

北京的雪

SNOW IN BEIJING



北京的雪

何鲁麗



SNOW IN BEIJING

He Luli

人民日报出版社

图书在版编目（CIP）数据

北京的雪 / 丁维峻著.
—北京: 人民日报出版社, 2015. 6
ISBN 978-7-5115-3248-0

I. ①北… II. ①丁… III. ①风光摄影—中国—现代—摄影集 IV. ①J424

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 122715 号

题 名: 何鲁丽
顾 问: 王大明 段柄仁
主 编: 丁维峻
副 主 编: 杨 茵
编 务: 刘 东 李宏钢 孙永利 董 立 陈志强
英文翻译: 宋 慧 张 硕
制 作: 刘 靖 申明玉 樊润琴 魏永莲

书 名: 北京的雪
出 版 人: 董 伟
责任编辑: 赖凌丽 马苏娜

出版发行: 人民日报出版社
社 址: 北京金台西路 2 号
邮政编码: 100733
发行热线: (010) 65369527 65369846 65369509 65369510
邮购热线: (010) 65369530 65363527
编辑热线: (010) 65363532
网 址: www.peopledaily.com.cn
印 刷: 北京中科印刷有限公司
开 本: 285mm×285mm 1/16
字 数: 5 千字
印 张: 13
印 次: 2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5115-3248-0
定 价: 240.00 元

目录 / CONTENTS



-  **古建银装 / 12**
Silvered Ancient Architectures



-  **城乡素裹 / 70**
Snowy City and Countryside



-  **园林如画 / 106**
Picturesque Gardens



-  **冰雪欢乐 / 124**
Joy of Ice and Snow World



-  **真情奉献 / 142**
Wholehearted Dedication

北京的雪

何鲁麗 

SNOW IN BEIJING

He Luli

人民日报出版社

图书在版编目（CIP）数据

北京的雪 / 丁维峻著.
—北京: 人民日报出版社, 2015. 6
ISBN 978-7-5115-3248-0
I. ①北… II. ①丁… III. ①风光摄影—中国—现代—摄影集 IV. ①J424
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 122715 号

题 名: 何鲁丽
顾 问: 王大明 段柄仁
主 编: 丁维峻
副 主 编: 杨 茵
编 务: 刘 东 李宏钢 孙永利 董 立 陈志强
英文翻译: 宋 慧 张 硕
制 作: 刘 靖 申明玉 樊润琴 魏永莲

书 名: 北京的雪
出 版 人: 董 伟
责任编辑: 赖凌丽 马苏娜

出版发行: 人民日报出版社
社 址: 北京金台西路 2 号
邮政编码: 100733
发行热线: (010) 65369527 65369846 65369509 65369510
邮购热线: (010) 65369530 65363527
编辑热线: (010) 65363532
网 址: www.peopledaily.com.cn
印 刷: 北京中科印刷有限公司
开 本: 285mm×285mm 1/16
字 数: 5 千字
印 张: 13
印 次: 2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5115-3248-0
定 价: 240.00 元

序 言

北京的四季风景各有特色：玉兰绽放春风暖，莲瓣齐开夏日炎，红叶满山秋色美，雪花飘舞伴冬寒。北京的冬天，最具活力的就是洁白的雪花、迷人的雪景。每当瑞雪纷飞，古都银装素裹，扮成一个白皑皑的童话世界，空气清爽，大地洁净，城乡一派勃勃生机。尤其是北京独有的众多古建筑，披银挂雪，晶莹秀美，辉煌壮丽，令人赏心悦目，美不胜收。

北京出版过多种题材的画册，但没有雪景的专辑，《北京的雪》将补上空白，展示独特的风采和魅力，给人以美的享受，净化心灵，提升文明素养，同时促进冬季旅游事业，更为北京申办冬季奥运会加分助力。

画册从近万幅照片中精选三百多幅作品，按不同角度分为五个部分：古建银装、城乡素裹、园林如画、冰雪欢乐、真情奉献，比较全面地展示了北京的冰雪世界。

古建银装。北京的古建筑不胜枚举，仅列入《世界遗产名录》的，已有长城、故宫、颐和园、天坛、明十三陵、大运河，在世界城市中位居前列，还有准备申遗的中轴线、云居寺等，另有驰名中外的圆明园遗址、卢沟桥以及各类园林、古城、古桥、王府、坛庙等。雪染座座琼楼玉宇、宫阙亭阁，宛若梦幻天宫，大自然钟灵造化与先人艺术创作美妙融合，令人心旷神怡，如入仙境。

城乡素裹。长安街、大会堂、钓鱼台、水立方、鸟巢等，雪后分外靓丽，胡同、四合院雪景更是别具特色。郊区有世界遗产一周口店北京猿人遗址，有亚太经合组织领导人非正式会议建筑群，还有山区雪景千姿百态，俯瞰长城内外，饱览北国风光，令人豪情奔放。

园林如画。北京的古典园林举世闻名，当代还有奥林匹克公园、龙潭湖、陶然亭、大观园、植物园等遍布城乡的公园，是方便百姓集体活动，男女老少健身、休憩的好去处。雪漫园林，如诗如画，环境清新，引人入胜。

冰雪欢乐。从堆雪人、打雪仗、滑雪橇、拍雪景，到冒雪逛庙会、登长城、游胡同、练歌舞等，北京人特别是青少年，兴高采烈，尽情品味冰雪世界的多种情趣，享受迎寒冒雪的欢乐生活。

真情奉献。每当降雪，交警、环卫等职工格外忙碌，倾尽全力保障行人车辆安全，悉心照顾老幼病残；众多市民纷纷走上街巷，铲冰扫雪，彰显人们的公益热心和社会责任感。尤其是塞外延庆遭暴雪袭击时，军警民携手奋力抗灾，无私奉献，这种心灵的美，如实反映了社会主义社会团结、和谐、温暖。

北京雪景的方方面面，展示了古都城市洁净，风景靓丽，社会和谐，绘出又一幅美丽北京的画卷，激发人们热爱北京，热爱生活，积极向上。洁白的雪，给北京带来真善美，值得写照，值得宣扬。习近平总书记强调：“追求真善美是文艺的永恒价值。艺术的最高境界就是让人动心，让人们的灵魂经受洗礼，让人们发现自然的美、生活的美、心灵的美。”希望摄影艺术家、工作者及广大摄影爱好者创作更多的优秀作品，把最好的精神食粮奉献给人民。

Preface

The scenery of Beijing in four seasons has different features. The magnolia blossoms in warm spring, the lotus petals in hot summer, the red leaves all over the mountain in autumn, and the dancing snow flakes in cold winter. At the time of winter in Beijing, the white snow and attractive snow scenery are the most dynamic sights. When the heavy snow falls, the silver coated ancient city looks like a dazzling white fairy tale world, bringing fresh air and clean land, with the scene of urban and suburb areas full of vitality. Particularly Beijing is surrounded by numerous special old buildings. When covered with snow in winter, these ancient architectures present a splendid view, charming to the eyes.

Many picture albums of Beijing have been published, however, it's a pity that the city lacks snow scenery collection. The picture book *Snow in Beijing* filled the gap, displaying the unique scenery and city glamour. The picture album offers people a sense of beauty to enjoy, helpful to purify the mind and promote the cultural awareness of the people. It will contribute not only to the winter tourism business but also to Beijing in bid for Winter Olympic Games.

The picture album presents a selection of three hundred pictures about snow scenes from thousands of works. From different perspectives, it consists of five parts as follows: Silvered Ancient Architectures, Snowy City and Countryside, Picturesque Gardens, Joy of Icy and Snowy World, Wholehearted Dedication. In one word, this picture album comprehensively reveals a snow world in Beijing.

Silvered Ancient Architectures—Beijing owns numerous ancient architectures in the front rank among world cities, such as Great Wall, Palace Museum, Summer Palace, Temple of Heaven, Ming Tombs, Grand Canal, which have been listed as world heritage. In addition, there are Central Axis in bid for world heritage and Yunju Temple. Moreover, some feature sites renowned at home and abroad are located in Beijing, such as Yuanmingyuan Ruins Park, Lugou Bridge, the ancient cities and bridges, the prince mansions, altars and temples etc. The magnificent buildings and palace pavilions silvered with snow, like the dream world of heavenly palace, representing the wonderful fusion of nature and ancestors' creations. The scene brings the feeling of freshness and happiness, leaving people in a worldly paradise.

Snowy City and Countryside—Chang'an Street, Great Hall of the People, Diaoyutai, Water-Cube, Bird's Nest and so on after snowfall stand out brightly. Especially the snow scene in Hutong, quadrangle dwellings are unique. In the suburb are Peking Man Site at Zhoukoudian listed in world heritage and APEC Economic Leaders' Meeting sites. Besides, there are attractive snowy views of mountains in thousands of forms. Overlooking inside and outside the Great Wall, people have the view of northland scenery, with the heart swelling with pride and passion.

Picturesque Gardens—There are Longtan Lake Park, Joyful Pavilion Park, Grand View Garden, Beijing Zoo, Botanical Garden and many other gardens in urban area and countryside, where people participate in group activities, men and women, old and young do exercise. The snowy garden scenery reveals a tranquil beauty of the picturesque, bringing a fresh look and making people indulging in pleasures.

Joy of Icy and Snowy World—At the time of snowfall, Beijing people especially the teenagers like to build snowmen, throw snowball, ski with sleigh, take pictures of snow scene, or climb the Great Wall, visit Hutong, practice singing and dancing, and the happiness of snowy world activities against the cold wind and heavy snow.

Wholehearted Dedication—Once the snow falls, the traffic policemen, sanitation workers, public traffic workers are very busy, taking care of the old, the young and the disabled people wholeheartedly, ensuring safety for passengers and vehicles; a lot of people swarm into streets to shovel snow, demonstrating the public welfare enthusiasm and social responsibility. In particular when Yan Qing District beyond the Great Wall was hit by blizzard, the military, the police and the locals fight the disaster together with selfless dedication. The beauty of their mind displays the union, harmony and warmth of the society.

The various views of snow scenery in Beijing illustrates different aspects of ancient and brilliant capital, clean city, better life and harmonious society, creating a beautiful picture of Beijing. All of these inspire people's love for Beijing and life, setting an upward atmosphere. White snow brings Beijing truth, virtue and beauty to Beijing and spurs people's positive feelings, worthy being recorded and publicized. Xi Jinping points out, Pursuit of the true, the good and the beautiful is the mission of artists as the best works of art touch people, baptize their soul and enable them to find beauty in nature, life and their minds. It is our hope that all the photography artists, workers and amateur photographers will produce more outstanding works, thus providing people with spiritual nourishment.

目录 / CONTENTS



-  **古建银装 / 12**
Silvered Ancient Architectures



-  **城乡素裹 / 70**
Snowy City and Countryside



-  **园林如画 / 106**
Picturesque Gardens



-  **冰雪欢乐 / 124**
Joy of Ice and Snow World



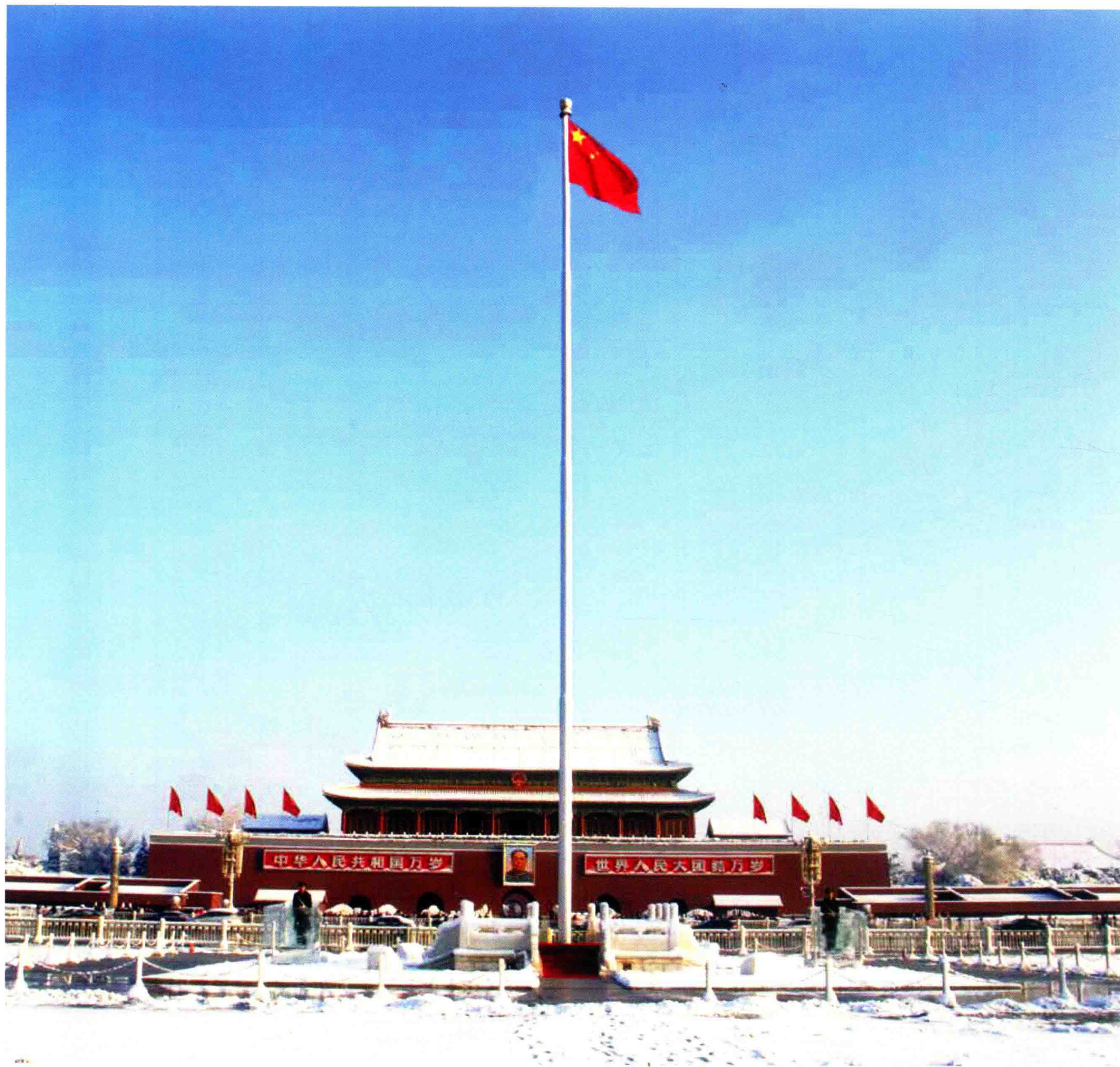
-  **真情奉献 / 142**
Wholehearted Dedication





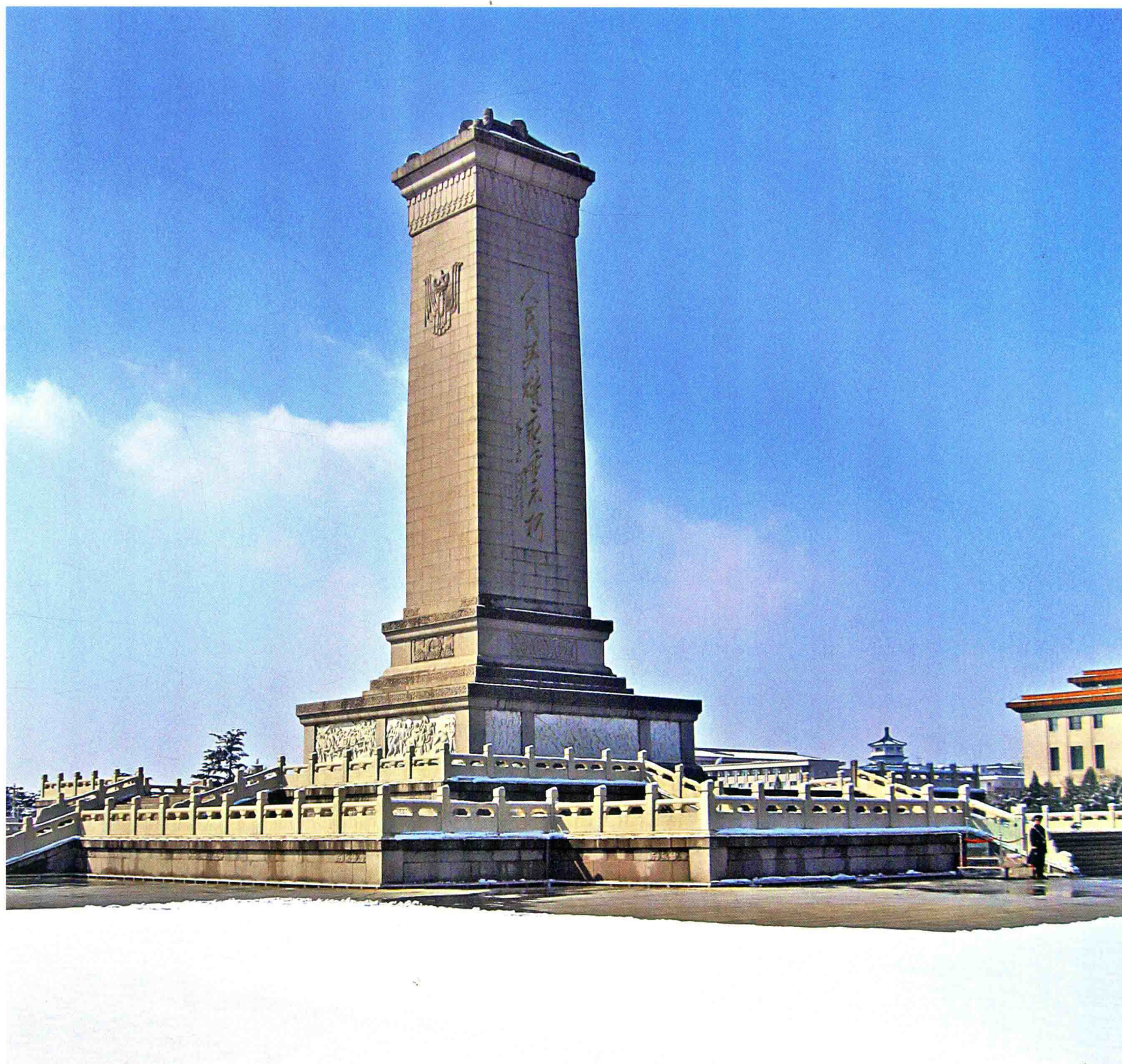
银装素裹紫禁城

Forbidden City Covered by Snow



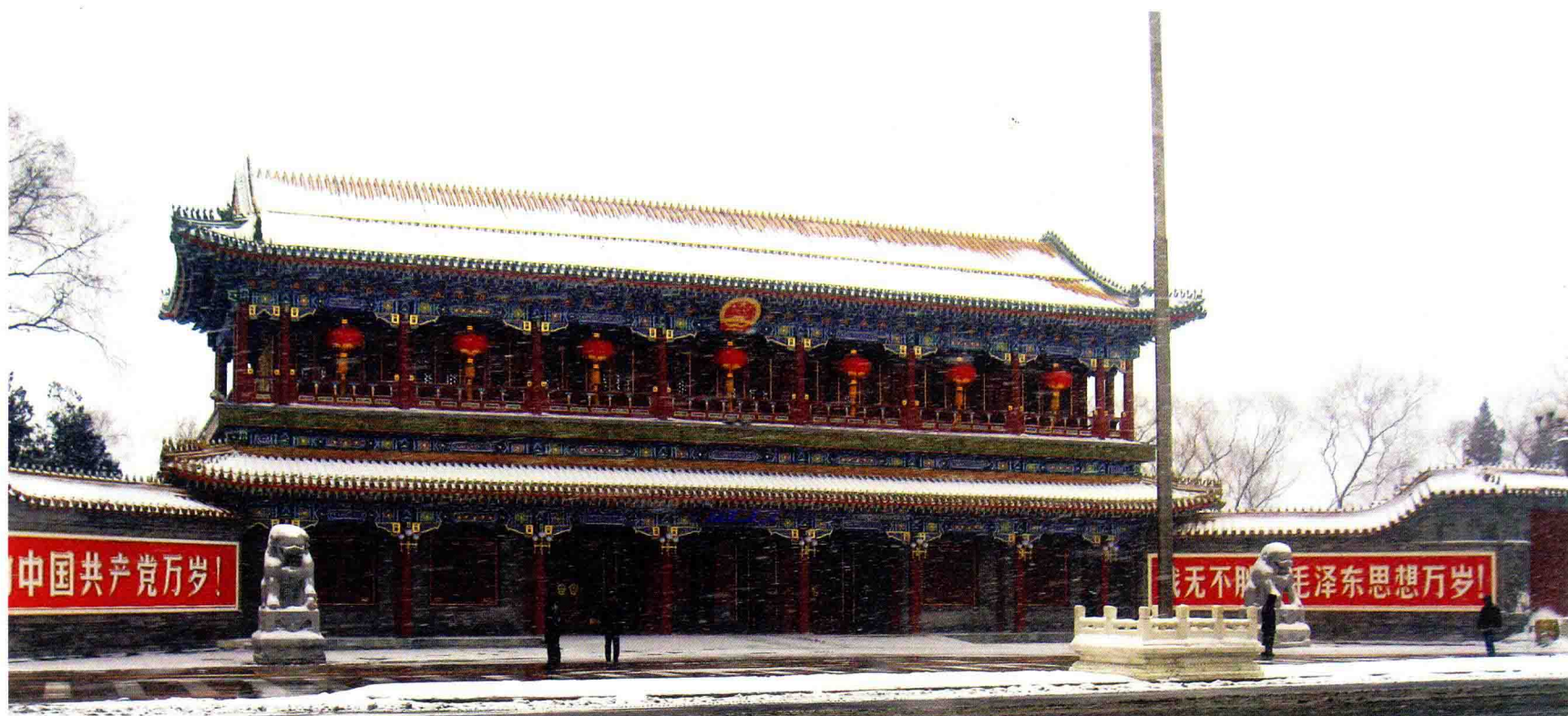
五星红旗迎风飘扬

the Five-Starred Red Flag Flutters in the Wind



人民英雄纪念碑

the monument to the People's Heroes



中南海新华门 Xinhua Gate of Zhong Nan Hai



人民大会堂 Great Hall of the People



Chairman Mao Zedong Memorial Hall 毛主席纪念堂



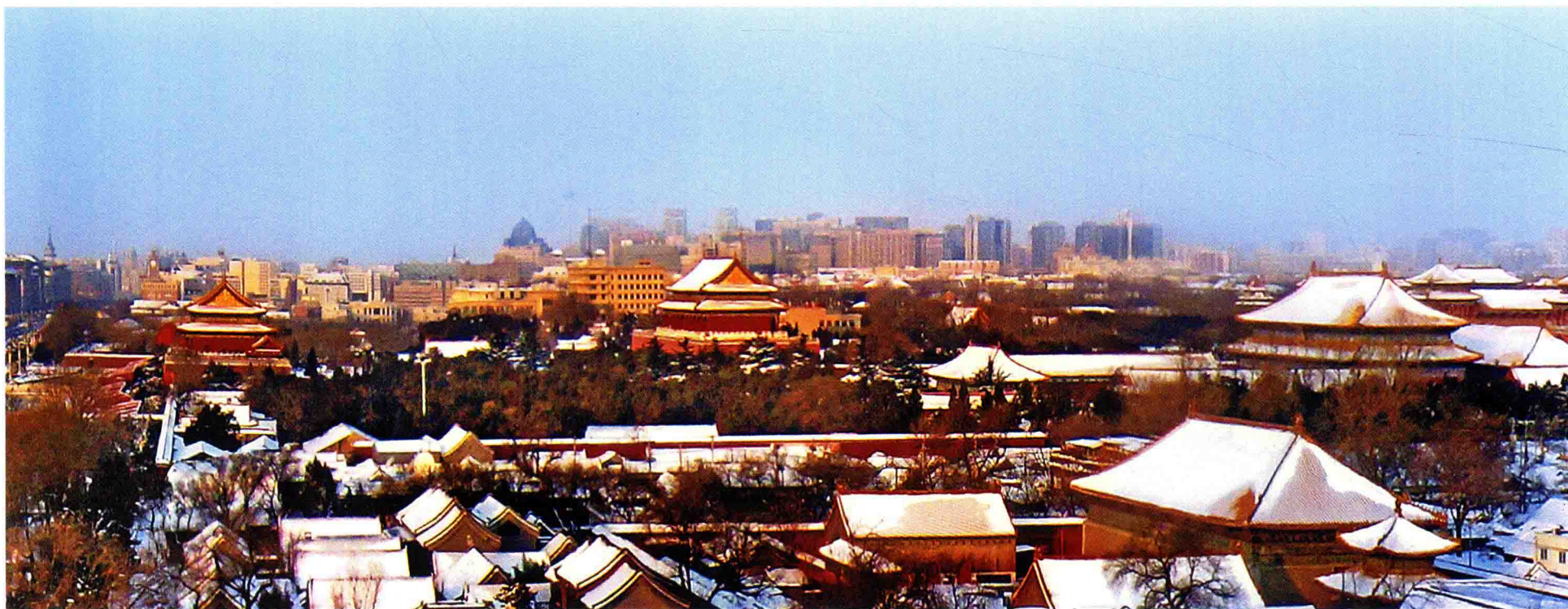
National Museum of China 国家博物馆

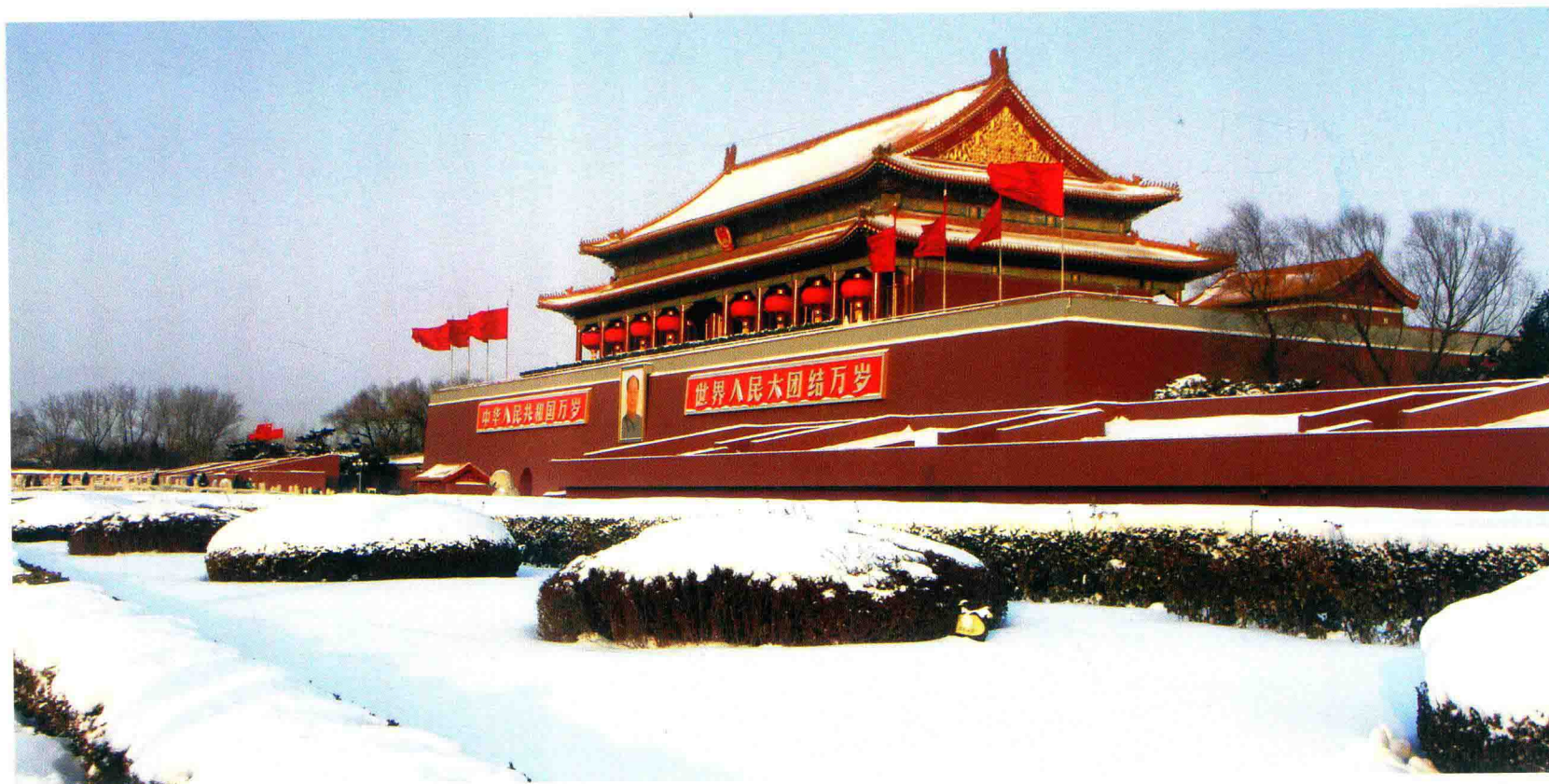
一、 古建银装

北京拥有众多古建筑，列入世界遗产的已有故宫、长城、颐和园、天坛、十三陵、大运河，还有准备“申遗”的中轴线、云居寺等，另有驰名中外的圆明园遗址、卢沟桥以及古城、古桥、王府、坛庙等。每当降雪，一座座琼楼玉宇、宫阙亭台披上银装，大自然钟灵造化与先人艺术创作美妙融合，宛若梦幻天宫，晶莹绚丽，令人倍感清新、舒畅，得到心神净化和美的享受。

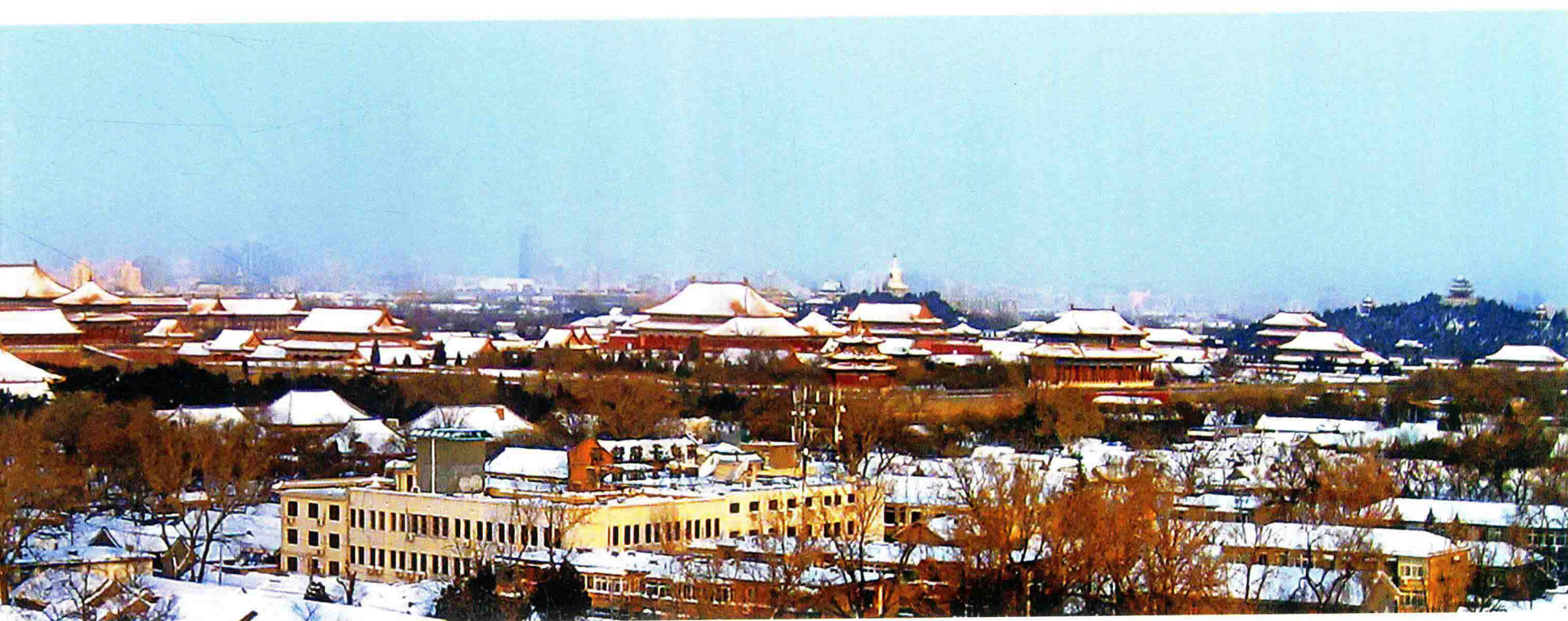
I . Silvered Ancient Architectures

Beijing owns numerous ancient architectures, such as Palace Museum, Great Wall, Summer Palace, Ming Tombs, Grand Canal, which have been listed as world heritage. Besides, there are Central Axis in bid for world heritage and Yunju Temple, as well as Yuanmingyuan Ruins Park, Lugou Bridge, the ancient cities and bridges, the prince mansions, altars and temples. In the season of snowing, the magnificent buildings and palace pavilions are silvered with snow, representing the wonderful fusion of the nature and ancestors' creations. The scene likes the dream world of crystal and gorgeous heavenly palace, bringing the feeling of freshness and happiness and a kind of beauty to enjoy, with the soul purified.





Tian'an Men 天安门



Side View of the Forbidden City 雪染紫禁城